

# ILO MLC pocket checklist

Reducing the risk of port state control detentions

SỔ TAY DANH MỤC KIỂM TRA CỦA BỘ LUẬT  
LAO ĐỘNG HÀNG HẢI

Nhằm giảm thiểu rủi ro giữ tàu bởi Chính Quyền Cảng

In conjunction with: **UK P&I CLUB** 



**Lloyd's  
Register**

LIFE MATTERS

Việc không tuân thủ các yêu cầu của Công ước lao động hàng hải của ILO (ILO MLC, 2006) đang trở thành một lý do ngày càng phổ biến để Chính quyền cảng (PSC) bắt giữ, ngoài những nguyên nhân bị giam giữ được xác định trong một thời gian dài như: trang thiết bị hỏng, thiếu hoặc không ghi chép hồ sơ.

Kết hợp với một đối tác công nghiệp, Bảo hiểm P & I Club của Anh, chúng tôi đã biên soạn Sổ tay kiểm tra này sau khi phân tích các yêu cầu của Bộ luật Lao động Hàng hải của ILO. Chúng tôi cho rằng việc không phù hợp với các yêu cầu được đề cập trong danh sách kiểm tra có nhiều khả năng dẫn đến việc một con tàu bị giam giữ bởi các sĩ quan PSC khi Công ước có hiệu lực vào năm 2013.

Để giúp làm giảm nguy cơ tàu của bạn bị giam giữ, tối thiểu, chúng tôi khuyên bạn nên tính đến các mục trong danh sách kiểm tra này như một phần của kiểm tra cuối cùng của bạn trước chuyến đi và trước khi vào cảng. Việc kiểm tra này sẽ giúp đảm bảo con tàu của bạn tiếp tục phù hợp với các yêu cầu của Bộ luật Lao động Hàng hải của ILO. Đó là những khuyến cáo mạnh mẽ rằng các mục này đã được xem xét trên cơ sở liên tục.

Đây là lần thứ sáu trong loạt Sổ tay danh mục kiểm tra của LR để giúp bạn thực hiện theo yêu cầu của Công ước quốc tế. Đối với thông tin về Sổ tay danh mục kiểm tra khác trong loạt bài này vui lòng truy cập [www.lr.org](http://www.lr.org) / psc hoặc [www.ukpandi.com](http://www.ukpandi.com)

Tin tức mới nhất về phân cấp và các vấn đề pháp lý có ảnh hưởng đến bạn, bao gồm cả Chính quyền cảng, được công bố trong ***Bản tin phân cấp*** của chúng tôi. Để đăng ký dịch vụ này vui lòng truy cập [www.lr.org](http://www.lr.org) / classnews

Tập đoàn Đăng kiểm Lloyd's, các chi nhánh và các công ty con và các cán bộ của mình, nhân viên hoặc các đại lý, cá nhân và tập thể, liên quan trong điều khoản này như là của Đăng kiểm Lloyd's. Đăng kiểm Lloyd's cho rằng sẽ không chịu trách nhiệm và không chịu trách nhiệm cho bất kỳ ai về bất cứ sự mất mát, thiệt hại hoặc chi phí gây ra bởi sự phụ thuộc vào các thông tin hoặc lời khuyên trong tài liệu này hoặc cung cấp bằng cách nào, trừ khi người đó đã ký một hợp đồng với Đăng kiểm Lloyd's có liên quan để cung cấp thông tin này hoặc lời khuyên và trong trường hợp đó, trách nhiệm hoặc trách nhiệm pháp lý là hoàn toàn phụ thuộc vào các

# Bạn đang chuẩn bị cho một cuộc kiểm tra của Chính quyền cảng?

Sỹ quan của Chính quyền cảng luôn luôn bắt đầu kiểm tra trong phòng làm việc của Thuyền Trưởng. Điều quan trọng là tất cả giấy chứng nhận của tàu đã được cập nhật, là bản gốc và hợp lệ. Tất cả các tài liệu hướng dẫn cần thiết sử dụng nên, khi có yêu cầu, được phê duyệt và có trên tàu.

Nếu trang thiết bị bị hỏng hoặc thiếu, hoặc đã bị hư hỏng trên đường đi, Thuyền Trưởng phải thông báo cho Cảng vụ trước khi tàu vào cảng. Nếu các nhà chức trách cảng được thông báo về các vấn đề và của bất kỳ biện pháp khắc phục lâu dài hay tạm thời đồng ý với Chính quyền treo cờ, tàu sẽ không bị lưu giữ. Tuy nhiên, nếu thông báo không được đưa ra trước khi nhập cảnh, Chính quyền cảng có căn cứ rõ ràng để kiểm tra, có thể dẫn tới tàu bị lưu giữ.

Nếu tàu của bạn đang bị lưu giữ, hoặc dường như là trong quá trình bị lưu giữ, bạn nên liên hệ với văn phòng Đăng kiểm gần nhất của Lloyd's ngay để được hỗ trợ.

Các tổ chức PSC chính công bố tiêu chí của họ để phân loại từng con tàu trên trang web của họ. Các chủ tàu và các nhà khai thác nên sử dụng các tiêu chí để tính toán đánh giá phân loại của tàu của mình.

Paris MOU – [www.parismou.org](http://www.parismou.org)

Tokyo MOU – [www.tokyo-mou.org](http://www.tokyo-mou.org)

USCG – <http://homaport.uscg.mil/mycg/portal/ep/home.do>

Người khai thác tàu có thể không đồng ý với những phát hiện của Chính quyền cảng PSC và các tổ chức lớn PSC khu vực có hướng dẫn về cách kháng cáo đối với các trường hợp lưu giữ. Bạn cũng có thể tìm thấy được trong các trang web trên.

Phiên bản 2012 - Quy trình cho Chính quyền cảng của IMO cũng cung cấp hướng dẫn về việc lưu giữ. [ISBN :978-92-801-1550-5]

## 1. Tài liệu

Các tài liệu sau đây phải có ở trên tàu:

1. Giấy chứng nhận lao động hàng hải (MLC)
2. Bản Tuyên bố phù hợp lao động Hàng hải (DMLC)

Bao gồm hai (2) phần:

- Phần I được hoàn thành bởi Chính quyền treo cờ và đề cập đến các yêu cầu quốc gia có liên quan sẽ được đáp ứng và có thể được kiểm tra để đảm bảo tuân thủ, bao gồm cả việc cấp miễn trừ

- Phần II được hoàn thành bởi các chủ tàu và đưa ra những biện pháp để đảm bảo tuân thủ liên tục trên tàu những yêu cầu của Chính quyền treo cờ

Hai văn bản trên cũng là điều kiện mà họ xác nhận có thể là đối tượng của một cuộc thanh tra. Thuyền Trưởng sao cả hai văn bản, kèm theo bản dịch tiếng Anh nếu cần thiết, giữ trong hồ sơ tài liệu của mình. Thêm một bản sao phải được treo nơi mà thuyền viên có thể xem xét được.

**3. Hai (2) bản sao Biên bản kiểm tra gần đây nhất được thực hiện bởi nhà nước treo cờ hoặc một tổ chức được công nhận, đại diện của nhà nước treo cờ, phải được giữ trên tàu.**

Thuyền Trưởng giữ một bản sao Biên bản , trong ngôn ngữ làm việc của tàu (và bản dịch tiếng Anh nếu cần thiết) . Một bản sao bổ sung cần được treo nơi các thuyền viên có thể tiếp cận được .

## **2. Yêu cầu đối với thuyền viên làm việc trên tàu**

1. Tất cả thuyền viên trên tàu phải từ 16 tuổi trở lên
2. Tất cả thuyền viên phải có Giấy chứng nhận khả năng chuyên môn hợp lệ có sẵn trên tàu: \*
  - Xác nhận năng lực của họ có đủ điều kiện để thực hiện nhiệm vụ của mình phù hợp với yêu cầu của Quốc gia treo cờ.
  - Hồ sơ đào tạo về an toàn cá nhân được duy trì trên tàu
3. Có bằng chứng tài liệu có sẵn để chứng minh rằng có Cơ sở tuyển dụng và cung ứng thuyền viên (SRPS) hoặc cơ quan ký hợp đồng với các nhà khai thác tàu liên quan đến thuyền viên được điều hành phù hợp với MLC 2006

### **Yêu cầu đối với người đi biển dưới 18 tuổi**

4. Có bằng chứng cho thấy không thực hiện làm việc ban đêm \*\*
5. Có bằng chứng cho thấy không có giao nhiệm vụ có khả năng gây nguy hiểm cho sự an toàn hay sức khỏe của họ được thực hiện, phù hợp với yêu cầu quốc gia treo cờ cho những thuyền viên trẻ.
6. Giấy chứng nhận y tế có giá trị tối đa là một (1) năm.

\* Đào tạo và cấp giấy chứng nhận phù hợp với Công ước quốc tế về các tiêu chuẩn đào tạo, cấp chứng chỉ và trực ca đối với thuyền viên (STCW), như sửa đổi, hoặc yêu cầu cụ thể của Quốc gia treo cờ được chấp nhận như cuộc họp về các yêu cầu này.

\*\* Thuật ngữ "đêm" phụ thuộc vào pháp luật và thực tiễn quốc gia, nhưng nó phải là một quãng thời gian ít nhất chín (9) giờ, bắt đầu không muộn hơn nửa đêm và kết thúc không sớm hơn 05:00 sáng.

## . Yêu cầu đối với thuyền viên làm việc trên một con tàu - tiếp tục

### **Định biên**

7.Đảm bảo ít nhất theo số lượng thuyền viên quy định trong Giấy chứng nhận định biên an toàn tối thiểu

8.Phải đầy đủ, về số lượng và trình độ chuyên môn, bảo đảm an toàn và an ninh của tàu và nhân viên của mình trong tất cả các điều kiện hoạt động



### 3. Giấy chứng nhận y tế

Giấy chứng nhận y tế có hiệu lực và đủ cho số thuyền viên có mặt trên tàu và phải:

1. Được cấp bởi một cơ sở y tế có trình độ chuyên môn phù hợp.
2. Có hiệu lực trong thời hạn không quá yêu cầu của Quốc gia treo cờ hoặc hai năm, tùy thời hạn nào là ngắn nhất.
3. Bằng tiếng Anh và trong một mẫu có thể chấp nhận của Quốc gia treo cờ (Giấy chứng nhận cấp phù hợp với các yêu cầu của Công ước STCW sẽ được chấp nhận)
4. Cung cấp chi tiết thính lực và thị lực/khả năng phân biệt màu sắc
5. Hiệu lực khả năng phân biệt màu sắc trong thời hạn không quá quy định của Quốc gia treo cờ hoặc 6 năm ,tùy thời hạn nào là ngắn nhất.
6. Bao gồm cả kết luận rằng thuyền viên có đủ sức khỏe để làm việc



### 3. Quy chế tuyển dụng thuyền viên (SEA)

SEA phải có sẵn cho tất cả các thuyền viên trên tàu và phải đáp ứng các yêu cầu sau:

1. SEA phải có chữ ký của thuyền viên và chủ tàu, hoặc người được uỷ quyền. \*
2. Bản sao của SEA và Thỏa ước tập thể (CBA) (nếu có) phải có sẵn trên tàu.
3. Bản dịch tiếng Anh của SEA và CBA phải có sẵn trên tàu.

SEA phải có các nội dung theo yêu cầu của MLC 2006 Quy định 2.1, Tiêu chuẩn A2.1.4 và bất kỳ chi tiết khác mà pháp luật Quốc gia treo cờ có thể yêu cầu, bao gồm:

1. Một khoảng thời gian thông báo cho chấm dứt sớm Quy chế tuyển dụng thuyền viên SEA không ít hơn bảy ngày.
  2. Có quyền chấm dứt hợp đồng vì hoàn cảnh đặc biệt.
- \* Tất cả các thuyền viên phải có bản gốc Quy chế tuyển dụng thuyền viên SEA.



# TIỀN LƯƠNG

1. Tiền lương được trả theo Quy chế tuyển dụng thuyền viên (SEA)(hoặc theo Thỏa ước lao động tập thể CBA)
2. Một báo cáo hàng tháng của tài khoản cá nhân được cung cấp cho tất cả các thuyền viên trên tàu, cho thấy tiền lương hàng tháng của họ và bất kỳ các khoản khấu trừ được ủy quyền, chẳng hạn như tiền chuyên cho gia đình.
3. Thuyền viên có quyền chuyển một phần hoặc toàn bộ lương cho gia đình.
4. Phí chuyển và đổi tiền phải hợp lý theo quy định của Quốc gia treo cờ.
5. Không có các khoản khấu trừ trái phép, chẳng hạn như thanh toán cho việc đi đến hoặc rời tàu.



## 6. Giờ làm việc và nghỉ ngơi

1. Một bảng trên tàu niêm yết lịch công việc cho tất cả các vị trí trên tàu được đặt ở một nơi có thể tiếp cận dễ dàng. Bản dịch tiếng Anh có sẵn.
2. Hồ sơ chính xác về giờ làm việc và giờ nghỉ là ghi cho tất cả các thuyền viên, và được ký bởi Thuyền Trưởng (hoặc người được ủy quyền bởi Thuyền trưởng) và thuyền viên.
3. Giờ làm việc bình thường được dựa trên 8 giờ mỗi ngày, với một ngày tối thiểu để nghỉ ngơi của mỗi tuần và nghỉ ngơi vào những ngày lễ.
4. Giờ làm việc tối đa hoặc giờ nghỉ ngơi tối thiểu trên tàu là:  
Giờ làm việc tối đa
  - 14 giờ trong khoảng thời gian 24 giờ bất kỳ
  - 72 giờ trong khoảng thời gian tối thiểu 7 ngày bất kỳGiờ nghỉ ngơi tối thiểu
  - 10 giờ trong khoảng thời gian 24 giờ bất kỳ
  - 77 giờ trong khoảng thời gian 7 ngày bất kỳ
5. Thời gian nghỉ ngơi trong ngày được chia thành hai giai đoạn, một trong số đó là trong khoảng thời gian ít nhất là 6 giờ.
6. Việc tập trung và thực tập cứu sinh cứu hỏa được tổ chức vào những thời điểm để giảm thiểu xáo trộn thời gian nghỉ ngơi và không gây mệt mỏi.
7. Nghỉ bù cho yêu cầu làm việc trong giờ nghỉ bình thường cần được xem xét.
8. Hồ sơ ghi giờ ngoại lệ khác trên (nếu có) được phép của Quốc gia treo cờ có sẵn.
9. Thỏa thuận được đưa ra để cho phép số giờ làm việc có thể được yêu cầu trong trường hợp khẩn cấp.

## 7. Rời tàu và hồi hương

Các thỏa thuận sau đây được đưa ra và tất cả các thuyền viên đều nhận thức được quyền lợi của mình:

1. Tất cả thuyền viên được nghỉ phép hàng năm tối thiểu với mức lương dựa trên 2,5 ngày cho mỗi tháng làm việc.
2. Quy định của Quốc gia treo cờ liên quan đến hồi hương có sẵn trên tàu.
3. Tất cả thuyền viên có quyền hồi hương:
  - Sau một khoảng thời gian tối đa 12 tháng
  - Như đã nêu trong Quy chế tuyển dụng thuyền viên SEA
  - Trong trường hợp chấm dứt hợp đồng vì lý do chính đáng (bởi chủ tàu hoặc thuyền viên)
  - Khi họ không thể thực hiện nhiệm vụ của mình trên tàu do bệnh tật, chấn thương, vv

**Chi phí hồi hương, bao gồm vé máy bay, ăn, ở, hành lý, chi phí y tế được bảo hiểm do chủ tàu chịu, trừ các trường hợp sai phạm về các điều khoản làm việc của thuyền viên.**

## 8. Khu vực sinh hoạt và phương tiện giải trí

Khu vực sinh hoạt và phương tiện giải trí trên tàu phải tuân thủ các yêu cầu của Quốc gia treo cờ và Công ước Lao động hàng hải 2006

1. Sơ đồ bố trí chung về khu vực sinh hoạt phải có trên tàu và được cập nhật
2. Sổ kiểm tra khu vực sinh hoạt của Thuyền Trưởng phải có và ghi chép đầy đủ.
3. Khu vực sinh hoạt phải sạch sẽ và trong tình trạng tốt, đồ đạc và nhu kiện được trang bị và hoạt động tốt.
4. Phòng ăn phải được sạch sẽ, vệ sinh, tiện nghi
5. Buồng ở phải có vòi nước nóng lạnh
6. Giường ngủ phải sạch sẽ, vệ sinh
7. Hệ thống sưởi và thông gió, bao gồm máy điều hòa, nếu được trang bị, có đầy đủ và duy trì tốt.
8. Phương tiện vệ sinh có thể tiếp cận, sạch sẽ và hoạt động
9. Phương tiện giặt quần áo hoạt động tốt.



## 8. Khu vực sinh hoạt và phương tiện giải trí-tiếp

10.Có đầy đủ ánh sáng tự nhiên và nhân tạo.

11.Tiếng ồn và độ rung trải nghiệm trong các nơi ăn nghỉ nằm trong giới hạn được quy định bởi Quốc gia treo cờ

12.Các phương tiện vui chơi giải trí phù hợp, hoạt động tốt, và có thể bao gồm TV / DVD và các thiết bị thể thao, bao gồm cả thiết bị tập thể dục và trò chơi.



## 9. Thực phẩm và cung cấp thực phẩm

1. Nhà bếp phải sạch, vệ sinh và trong tình trạng tốt.
2. Kho thực phẩm phải sạch, vệ sinh và trong tình trạng tốt.
3. Nhiệt độ trong kho mát và kho trữ đông thích hợp.
4. Thực phẩm có chất lượng tốt và đủ số lượng phục vụ cho tín ngưỡng tôn giáo khác nhau giữa các thuyền viên.
5. Thực phẩm được cung cấp miễn phí trên tàu.
6. Nước uống có chất lượng tốt và đủ số lượng để dùng hợp lý.
7. Cấp dưỡng phải trên 18 tuổi và có trình độ thích hợp, phù hợp với pháp luật và các quy định của Quốc gia treo cờ.
8. Tất cả các nhân viên phục vụ khác được đào tạo đầy đủ (bằng một chương trình đào tạo, bằng áp phích, vv, có thể có sẵn).

Lưu ý: Đối với tàu có ít hơn 10 thuyền viên không cần thiết có cấp dưỡng, nhưng thuyền viên nào thực hiện việc chế biến thức ăn phải được tập huấn về vệ sinh thực phẩm



## 10. Chăm sóc y tế trên tàu và trên bờ

1. Bảo vệ và chăm sóc sức khỏe, y tế ,bao gồm cả chăm sóc nha khoa cần thiết có sẵn và miễn phí cho tất cả thuyền viên.
2. Thuyền viên có quyền đi khám với một bác sĩ y tế đủ điều kiện hoặc nha sĩ mà không có sự chậm trễ ở các cảng tàu ghé, nếu có thể
3. Bệnh viện của tàu phải sạch sẽ, hợp vệ sinh và chỉ dùng cho y tế - không được sử dụng như một buồng ở hoặc là kho chứa đồ.
4. Thiết bị y tế, vật tư được cung cấp và có giấy chứng nhận theo yêu cầu của Quốc gia treo cờ.
5. Các ấn phẩm y tế có sẵn trên tàu theo yêu cầu của Quốc gia treo cờ.
6. Có sẵn một danh sách cập nhật các địa chỉ liên lạc bằng radio nơi có thể nhận được các tư vấn y tế .
7. Nhật ký y tế phải ghi chép đầy đủ và được cập nhật. Các biểu mẫu báo cáo y tế tiêu chuẩn được sử dụng cho nhân viên y tế cả trên bờ và dưới tàu và các báo cáo đã hoàn thành được giữ bí mật.

## 11. Bảo hiểm xã hội

1. Cung cấp Bảo hiểm tối thiểu, bao gồm Bảo hiểm y tế, bệnh tật và thương tích.

## 12. Bảo vệ sức khỏe , an toàn và phòng ngừa tai nạn

1. Áp dụng các Chính sách sức khỏe an toàn nghề nghiệp (OHS) , các quy trình và chương trình được đưa ra để đáp ứng các quy định của Quốc gia treo cờ và của OHS.

2. Người có trách nhiệm thực hiện Chính sách sức khỏe an toàn nghề nghiệp (OHS) và các quy trình trên tàu phải được chỉ định bằng văn bản.

3. Đánh giá rủi ro được thực hiện và ghi vào biên bản.

4. Các biên bản báo cáo, điều tra tai nạn và sự cố , và các hồ sơ phải có sẵn trên tàu.

5. Các cuộc họp của ủy ban an toàn được tổ chức thường xuyên, và ghi chép biên bản có sẵn

6. Tất cả thuyền viên đều nhận thức được trách nhiệm của mình, việc này cần được ghi chép rõ ràng bằng văn bản.

7. Việc huấn luyện và làm quen trên tàu được thực hiện và ghi vào nhật ký.

8. Thực hành làm việc an toàn phải được thực hiện.

9. Trang bị bảo hộ cá nhân (PPE) luôn sẵn sàng để sử dụng cho các công việc thích hợp .

10. Các trang bị bảo hộ cá nhân PPE phải cập nhật, khi có điều kiện, có thể tổ chức việc thay thế các hạng mục cần thiết.



## **12. Bảo vệ sức khỏe , an toàn và phòng ngừa tai nạn-tiếp**

11. Có biện pháp thích hợp được đưa ra để giải quyết vấn đề rủi ro trong Chính sách sức khỏe an toàn nghề nghiệp OHS liên quan đến mệt mỏi, việc sử dụng ma túy và rượu, hút thuốc lá, sử dụng amiăng, tiếp xúc nhiệt độ cao và thấp, tiếng ồn và độ rung, lây nhiễm.

12. Thực hiện thường xuyên kiểm tra giám sát an toàn và sức khỏe, ghi chép vào sổ.

13. Các rủi ro trong Chính sách sức khỏe an toàn nghề nghiệp OHS liên quan với các nhà thầu phụ làm việc trên tàu được thông báo. Tất cả các nhà thầu phụ làm việc trên tàu phải tuân thủ các quy trình đã quy định.

## **13. Tiếp cận vào các cơ sở phúc lợi trên bờ**

1. Tất cả các thủy thủ có thể tiếp cận đến các cơ sở phúc lợi trên bờ

## **14. Các khiếu nại của thuyền viên**

1. Có hay không một quy trình khiếu nại trên tàu?

2. Mỗi thuyền viên có được một bản sao của quy trình trên ?

3. Có một sổ khiếu nại trên tàu?

4. Được xử lý khiếu nại một cách công bằng và hiệu quả kịp thời?

5. Có danh sách địa chỉ liên lạc của Quốc gia treo cờ và cơ quan có thẩm quyền trong nước nơi cư trú của thuyền viên ?

Đăng kiểm Lloyd là một tổ chức quản lý rủi ro độc lập hoạt động để nâng cao chất lượng cho khách hàng, an toàn, bảo vệ môi trường và hiệu quả kinh doanh trên toàn thế giới. Chuyên môn và các hoạt động của chúng tôi bao gồm vận chuyển đường biển, đường sắt, các ngành công nghiệp trên đất liền khác và dầu khí. Làm việc từ khắp nơi trên 245 địa điểm chúng tôi sử dụng khoảng 7.600 nhân viên. Chúng tôi hoạt động độc lập không phụ thuộc bất kỳ chính phủ hoặc cơ quan khác.

Đăng kiểm Lloyd là tên thương mại của Tập đoàn Đăng kiểm Lloyd Limited và các công ty con. Để biết thêm chi tiết xin vui lòng xem [www.lr.org/entities](http://www.lr.org/entities)

Để có thêm Sổ tay danh mục kiểm tra và những sổ tay khác trong loạt ấn phẩm này, vui lòng truy cập: [www.lr.org/psc](http://www.lr.org/psc)

Lloyd's Register EMEA T +44 20 7709 9166 E [emea@lr.org](mailto:emea@lr.org)

Lloyd's Register Asia T +852 2287 9333 E [asia@lr.org](mailto:asia@lr.org)

Lloyd's Register Americas, Inc. T +1 281 675 3100

E [americas@lr.org](mailto:americas@lr.org)

**Lloyd's  
Register**  
LIFE MATTERS

**London**

T +44 20 7283 4646

**Hong Kong**

T +852 2832 9301

**New Jersey**

T +1 201 557 7300

**Piraeus**

T +30 210 429 1200

**Tokyo**

T +813 5442 6110

E [karl.lumbers@thomasmiller.com](mailto:karl.lumbers@thomasmiller.com)

**UK P&I CLUB** 